

Nebulizer Small Volume Jet

(IFU 840100 Rev A 20-04)

EN DEVICE DESCRIPTION: The device is non-sterile, disposable and for single-patient use. Hand-held pneumatic small volume nebulizer which connects to a mouthpiece or aerosol mask. INTENDED PURPOSE: Nebulizer is intended to generate aerosols that are delivered directly to the patient. INDICATIONS: Any spontaneously breathing patient requiring aerosolized respiratory medication ENVIRONMENT: Hospital, medical clinics, home care PATIENT TARGET GROUP: Infant, pediatric, adult EXPECTED CLINICAL BENEFITS: Efficient delivery system for aerosolized medication CONTRAINDICATIONS: None Known WARNINGS: If oxygen is in use, do not use near flame or heat source. Device contains components that may present choking hazard. CAUTIONS: Clinician or caregiver should avoid inhaling aerosolized medication. Follow cleaning instructions to avoid risk of infection and contamination. Keep excess tubing loosely coiled and out of the way to prevent kinking and tripping hazard. INSTRUCTIONS: Contact your country's Competent Authority to report any serious incident. Dispose of device in accordance with local, state or national regulations. If connection is loose, use Salter Aerosol Mask Adapter. Ensure aerosol mist is visible. Follow instructions for proper care of device to prevent risk of contamination and injury. This product is disposable and is not intended for prolonged use. Check for leaks at connections and for proper placement prior to use.	INDICACIONES: Cualquier paciente que respira de forma espontánea y requiere medicación respiratoria mediante aerosol ENTORNO: Hospitales, clínicas médicas, cuidados domiciliarios GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES: Lactantes, pediátricos, adultos BENEFICIOS CLÍNICOS ESPERADOS: Eficiente sistema de suministro para la medicación en aerosol. CONTRAINDICACIONES: No se conoce ninguna ADVERTENCIAS: Si se está usando oxígeno, no utilizar cerca de llamas o de una fuente de calor. El dispositivo contiene componentes que podrían provocar riesgo de atragantamiento. PRECAUCIONES: Los médicos o cuidadores deben evitar inhalar medicación en aerosoles. Siga las instrucciones de limpieza para evitar el riesgo de infección y contaminación. Mantenga el tubo sobrante enroscado, sin apretar y apartado para evitar riesgos de dobleces y tropiezos. INSTRUCCIONES: Contacte a la Autoridad Competente en su país para informar sobre cualquier accidente grave. Elimine el dispositivo según las normativas locales, provinciales o nacionales. Si la conexión está suelta, utilice un adaptador de mascarillas para aerosol de Salter. Asegúrese de visualizar el vapor del aerosol. Siga las instrucciones para un adecuado cuidado del dispositivo para evitar el riesgo de contaminación y lesión. Este producto es desecharable y no está diseñado para su uso prolongado. Compruebe que no haya fugas en las conexiones y que la colocación sea correcta antes del uso.	ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ: Ο νεφελοποιητής προορίζεται για την παραγωγή αερολυμάτων που παρέχονται απευθείας στον ασθενή. ΕΝΔΕΙΞΙΣ: Για ασθενείς που αναπνέουν μόνοι τους οι οποίοι χρειάζονται αναπνευστικά φάρμακα με τη μορφή αερολυμάτως. ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΑ ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ: Αποτελεσματικό σύστημα παροχής για φάρμακα σε μορφή αερολυμάτως ΑΝΤΕΝΔΙΞΙΣ: Καμία γνωστή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ: Σε περίπτωση χρήσης οξυγόνου, μην το χρησιμοποιείται κοντά σε φλόγες ή πηγές θερμότητας. Η συσκευή περιέχει εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να ενέχουν κίνδυνο πνιγμού. ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ: Ο ιατρός ή ο φροντιστής πρέπει να αποφεύγει την ειστονή του φαρμάκου με τη μορφή αερολυμάτως. Τηρήστε τις οδηγίες καθαρισμού για να αποφύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης και ρύπανσης. Διατηρήστε τον σωλήνα που περισσεύει χαλαρά τυλιγμένο και σε σημείο οπού δεν είναι εύκολη η πρόσβαση για να αποτρέψετε τον κίνδυνο στρέβλωσης ή να αποφύγετε να σκοτώσετε πάνω σε αυτόν. ΟΔΗΓΙΕΣ: Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή της χώρας σας για να αναφέρετε ένα σοβαρό περιστατικό. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς ή εθνικούς κανονισμούς. Αν η σύνδεση είναι χαλαρή, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα της μάσκας αερολυμάτων Salter. Βεβαιωθείτε ότι το εκνέφωμα αερολυμάτως είναι ορατό. Τηρήστε τις οδηγίες για τη σωτήρια φροντίδα της συσκευής, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο μόλυνσης και τραυματισμού. Αυτό το προϊόν είναι μίας χρήσης και δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση. Ελέγχετε για τυχόν διαρροές στις συνδέσεις και για την ορθή τοποθέτηση πριν από τη χρήση.	DE PRODUKTBESCHREIBUNG: Die nicht-sterile Vorrichtung dient der einmaligen Verwendung und ist zum Einsatz an einem Patienten mit anschließender Entsorgung vorgesehen. VERWENDUNGSZWECK: Der Vernebler dient der Erzeugung von Aerosolen, die dem Patienten direkt verabreicht werden. UMGEBUNG: Krankenhaus, medizinische Kliniken, häusliche Pflege PATIENTENZIELGRUPPE: Säuglinge, pädiatrisch, Erwachsene ERWARTETER KLINISCHER NUTZEN: Effizientes Abgabesystem für Medikamente in Aerosolform. KONTRAINDIKATIONEN: Keine bekannt WARNHINWEISE: Beim Einsatz von Sauerstoff nicht in der Nähe von Flammen oder Wärmequellen verwenden. Das Gerät enthält Komponenten, die eine Erstickungsgefahr darstellen können. VORSICHTSMABNAHMEN: Ärzte und Pflegepersonal sollten das Einatmen von aerosolierten Medikamenten vermeiden. Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung, um das Risiko einer Ansteckung oder Kontamination zu vermeiden. Lagern Sie nicht benötigte Schläuche locker aufgerollt und separat, um ein Abknicken bzw. ein Stolperrisiko zu vermeiden. ANWEISUNGEN: Wenden Sie sich an die zuständige Behörde Ihres Landes, um einen schweren Vorfall zu melden. Entsorgen Sie das Gerät gemäß den lokalen, regionalen oder nationalen Vorschriften. Wenn der Anschluss nicht fest sitzt, verwenden Sie den Salter-Aerosolmaskenadapter. Vergewissern Sie sich, dass ein Aerosolnebel sichtbar ist. Befolgen Sie die Anweisungen zur ordnungsgemäßen Pflege des Geräts, um das Risiko einer Kontamination und Verletzung zu vermeiden. NL BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: Het apparaat is een niet-steriel wegwerproduct en is bedoeld voor gebruik bij één enkele patiënt. Een handbediening pneumatische vernevelaar met klein volume die op een mondstuk of aerosolmasker kan worden aangesloten. BEOOGDE DOEL: De vernevelaar is bedoeld om aerosols te genereren die rechtstreeks worden toegediend aan de patiënt. INDICATIES: Elke spontaan ademende patiënt die beademingsmedicatie in vernevelvorm nodig heeft OMGEVING: Ziekenhuis, medische klinieken, thuiszorg PATIËNTENDOELGROEP: Zuigeling, kindergeneeskunde, volwassene VERWACHTE KLINISCHE VOORDELLEN: Efficiënt toevoversysteem voor medicatie in vernevelvorm WAARSCHUWINGEN: Arts of verzorger moet het inademen van medicatie in vernevelvorm vermijden. Volg de reinigingsinstructies om het risico op infectie en besmetting te voorkomen. Houd overtuigde tubes los opgerold en uit de weg om knikken en struikelen te voorkomen. WAARSCHUWINGEN: Niet bekend INSTRUCTIES: Neem contact op met de bevoegde autoriteit van uw land om ernstige incidenten te melden. Gooi het apparaat weg in overeenstemming met de lokale of nationale voorschriften. Als er een losse verbinding is, gebruik dan de	EN Salter Aerosol-maskeradapter. Zorg ervoor dat de aerosolnevel zichtbaar is. Volg de instructies voor een juiste behandeling van het apparaat om het risico op besmetting en verwonding te voorkomen. Dit product is voor eenmalig gebruik en is niet bedoeld voor langdurig gebruik. Controleer voor gebruik of er geen lekken zijn bij de verbindingen en of deze correct zijn geplaatst.
FR DESCRIPTION DU DISPOSITIF: Le dispositif est non stérile, jetable et à usage unique. Nébuliseur pneumatique portatif de petits volumes qui s'adapte à un embout ou un masque aérosol. USAGE PRÉVU: Le nébuliseur est conçu pour générer des aérosols délivrés directement au patient. INDICATIONS: Pour une utilisation dans toutes les circonstances où une réduction de l'aérosol médicamenteux dans l'atmosphère est requise ou recommandée. ENVIRONNEMENT: Hôpital, cliniques médicales, soins à domicile GROUPE CIBLE DE PATIENTS: Nourrisson, enfant, adulte BÉNÉFICES CLINIQUES ESCOMPTE'S: Système de distribution efficace pour les médicaments vaporisés CONTRE-INDICATIONS: Aucune connue AVERTISSEMENTS: En présence d'oxygène, n'utilisez pas à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Le dispositif contient des composants pouvant constituer un risque d'étouffement. MISES EN GARDE: Le clinicien ou le soignant doit éviter d'inhaler le médicament vaporisé. Respectez les consignes de nettoyage pour éviter tout risque d'infection et de contamination. Conservez la tubulure en excès enroulée sans serrer et hors du passage pour éviter les vrillages et les chutes. CONSIGNES: Contactez l'autorité compétente de votre pays pour signaler tout incident. Éliminez le dispositif conformément aux réglementations locales, nationales ou de l'État. Si la connexion est lâche, utilisez un adaptateur de masque aérosol Salter. Assurez-vous que la brume d'aérosol est visible. Respectez les consignes pour une bonne utilisation du dispositif afin d'éviter les risques de contamination et de blessure. Ce produit est jetable et n'est pas destiné à une utilisation prolongée. Vérifiez l'absence de fuite au niveau des connexions et le positionnement correct avant toute utilisation.	IT DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: Il dispositivo è monouso e non sterile. Nebulizzatore pneumatico portatile di piccolo volume da collegare a un bocaglio o a una maschera per aerosol. USO PREVISTO: Il nebulizzatore è destinato a generare aerosol somministrati direttamente al paziente. INDICAZIONI: Tutti i pazienti con respirazione spontanea che necessitano di farmaci per l'apparato respiratorio in aerosol AMBIENTE: Ospedali, cliniche, cure domiciliari GRUPPO DI PAZIENTI TARGET: Lattanti, età pediatrica, adulti BENEFICI CLINI CIOS PREVISTI: Sistema di erogazione efficiente per farmaci in aerosol CONTRA-INDICAZIONI: Nessuna controindicazione nota AVVERTENZE: Quando è in uso l'ossigeno, non utilizzare in prossimità di fiamme libere o fonti di calore. Il dispositivo contiene componenti che possono causare un rischio di soffocamento.<			

<p>och inte avsedd för utdragen användning. Kontrollera om det finns läckor vid kopplingarna och att placeringen är korrekt innan användning instruktionerna för korrekt omhändertagande av enheten för att förebygga risken för kontamination och skada. Denna produkt är för engångsbruk och inte avsedd för utdragen användning. Kontrollera om det finns läckor vid kopplingarna och att placeringen är korrekt innan användning. Enheten kan torkas av med en fuktig trasa. Använd vattenfälla om det blir</p> <p>NO</p> <p>BESKRIVELSE AV ENHETEN: Enheten er ikke-steril, til engangsbruk og for én pasient. Håndholdt pneumatisk forstøver for lite volum som er koblet til et munnskykke eller aerosolmaske.</p> <p>TILSIKTET FORMÅL: Forstøveren har til hensikt å generere aerosoler som blir tilført direkte til pasienten.</p> <p>INDIKASJONER: Enhver spontant pustende pasient som trenger aerosolisert luftveismedisin.</p> <p>MILJØ: Sykehus, medisinske klinikker, hjemmesykepleie</p> <p>PASIENT-MÅLGRUPPE: Spedbarn, pediatrisk, voksne</p> <p>FORVENTEDE KLINISKE FORDELER: Effektivt tilførselssystem av aerosolisert medisinering</p> <p>KONTRAINDIKASJONER: Ingen kjent</p> <p>ADVARSLER: Må ikke brukes nær flamme eller varmekilde hvis oksygen er i bruk. Enheten inneholder komponenter som kan utgjøre kvelningsfare.</p> <p>FORHOLDSREGLER: Kliniker eller omsorgsperson må unngå å inhalere aerosoliserte medisiner. Følg instruksjonene for rengjøring for å unngå risiko for infeksjon og forurensning. Hold overskytende slanger løst opprullet og ut av veien for å forhindre knekk på dem og at noen snubler i dem.</p> <p>INSTRUKSJONER: Kontakt ditt lands kompetente myndighet for rapportering om alvorlige lidelser. Avhend enheten i samsvar med lokale, statlige eller nasjonal forskrifter. Hvis tilkoblingen er løs, bruk Salter Aerosol maske-adapter. Forsikre deg om at aerosoltåken er synlig. Følg instruksjonene for å ta vare på denne enheten slik at risiko for forurensning og personskade kan forhindres. Dette produktet er til engångsbruk og er ikke beregnet på langvarig bruk. Sjekk for lekkasjer ved tilkoblinger og for korrekt plassering før bruk.</p> <p>FI</p> <p>LAITTEEN KUVAUS: Laite on ei-sterili, kertakäytöinen ja tarkoitettu käytettäväksi yhdellä potilaalla. Käskäytöinen, pienitilavuksinen painesumuttaja, joka on kiinnitetty suukappaleeseen tai aerosolimaskiin.</p> <p>KÄYTÖTARKOITUS: Sumuttajan tehtävä on muodostaa aerosoleja, jotka annetaan suoraan potilaalle.</p> <p>INDIKATIOT: Kaikille itseäisesti hengittäville potilaille, jotka tarvitsevat aerosolihengityslääkitystä.</p> <p>YMPÄRISTÖ: Sairaalat, klinikat, kotiiset</p> <p>POTILASKOHDERYHMÄ: Vauvat, lapset, aikuiset</p> <p>ODOTETUT KLINISET EDUT: Tehokas aerosolilääkkeiden antojärjestelmä</p> <p>VASTASYTT: Ei mitään tunnettua</p> <p>VAROITUSKSET: Happea ei saa käyttää liekkien tai lämmönlähteiden lähellä. Laite sisältää osia, joista voi aiheuttaa tukehtumisvaara.</p> <p>VAROTOIMET: Kliinikon tai hoitajan tulee välittää lääkeaerosolin hengittämistä. Noudata puhdistusohjeita välttääksesi infektioiden ja kontaminaation riskin. Pidä ylimääräinen osa letkusta kerällä ja pois tieltä kiertymis- ja kompastumisvaaran välttämiseksi.</p> <p>OHJEET: Kaikista vaarallisista tilanteista on ilmoitettava käyttömaassa toimivalle, asiaan kuuluvalle viranomaiselle. Hävitä laite paikallisten, alueellisten tai kansallisten määräysten mukaan. Jos liitintä on löysällä, käytä Salterin aerosolimaskisovitinta. Varmista aerosolisumun näkyminen. Follow instructions for proper care of device to prevent risk of contamination and injury. Tämä tuote on kertakäytöinen eikä sitä ole tarkoitettu pidempiaikaiseen käyttöön. Tarkasta ennen käyttöä, etteivät liitännät vuoda ja että</p>	<p>ne on kunnolla paikoillaan.</p> <p>PL</p> <p>OPIS URZĄDZENIA: Urządzenie jest niejałowe, jednorazowe i przeznaczone do użycia u jednego pacjenta. Podręczny, pneumatyczny nebulizator niskoobjętościowy przeznaczony do podłączenia do ustnika i maski aerozolowej.</p> <p>PRZEZNACZENIE: Nebulizator jest przeznaczony do wytwarzania aerozoli, które są podawane bezpośrednio pacjentowi.</p> <p>WSKAZANIA: Pacjenci oddychający spontanicznie, wymagający podawania rozpylonych leków drogą wziewną.</p> <p>ŚRODOWISKO: Szpitale, kliniki, opieka domowa</p> <p>DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW: Niemowlęta, dzieci, dorosli</p> <p>OCZEKIWANE KORZYŚCI KLINICZNE: Wydajny system podawania rozpylonych leków</p> <p>PRZECIWWSKAZANIA: Brak znanych przeciwwskazań.</p> <p>OSTRZEŻENIA: W przypadku stosowania tlenu nie używać w pobliżu ognia ani źródeł ciepła. Urządzenie zawiera elementy, które mogą stwarzać ryzyko uduszenia.</p> <p>PRZESTROGI: Lekarz lub opiekun powinien unikać wdychania rozpylonego leku. Aby uniknąć ryzyka infekcji i zanieczyszczenia, należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia. Nadmiar przewodu należy luźno zwinąć i umieścić tak, aby uniknąć ryzyka jego zagięcia i potknięcia się.</p> <p>INSTRUKCJE: Aby zgłosić poważny incydent, należy skontaktować się z krajowym organem odpowiedzialnym. Urządzenie należy usunąć zgodnie z przepisami lokalnymi, wojewódzkimi i krajowymi. Jeśli połączenie jest luźne, należy użyć adaptera maski aerozolowej Salter. Upewnić się, że mgiełka aerozolu jest widoczna. Przestrzegać instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji urządzenia, aby zapobiec ryzyku zanieczyszczenia i obrażeń. Ten produkt jest jednorazowy i nie jest przeznaczony do długotrwałego stosowania. Przed użyciem należy sprawdzić szczelność połączeń i prawidłowość położenia ryzyku zanieczyszczenia i obrażeń. Ten produkt jest jednorazowy i nie jest przeznaczony do długotrwałego stosowania. Przed użyciem należy sprawdzić szczelność połączeń i prawidłowość położenia. Urządzenie można przecierać wilgotną ściereczką. Jeśli występuje nadmiar kondensatu, należy użyć skraplacza. Jeśli u pacjenta wystąpiła</p>			
--	---	--	--	--

